KOSMOS SERIE

Kode-Nummer: 30729129 Ausgabe: 06-09-2006

BEDIENUNGSANLEITUNG ANZEIGEGERÄTE ZUR GLEICHSTROM-STEUERUNG

MTS Messtechnik Schaffhausen GmbH
CH-8260 Stein am Rhein
Telefon +41 52-672 50 00
Messen Prüfen Automatisieren www.mts.ch

DITEL

JUNIOR-ADC
JUNIOR20-ADC

EINFÜHRUNG: SERIE KOSMOS

Diese Bedienungsanleitung beinhaltet keine vertraglichen Verpflichtungen für den Hersteller. Alle enthaltenen Informationen können ohne Vorankündigung geändert werden.

Die SERIE KOSMOS stellt eine neue Philosophie im Bereich der digitalen Anzeige-Instrumente dar, die vor allem in ihrer Bauweise und vielfachen Verwendbarkeit zum Ausdruck kommt.
Das neue DESIGN basiert auf einer MODULAREN BAUWEISE, die durch einfaches Hinzufügen der entsprechenden Option (mittels Karte) die Möglichkeit zu den verschiedensten Ausgängen bietet.
Die Programmierungs-Software erkennt die gewählten Optionen automatisch und fragt die nötigen Daten für den gewünschten Funktionsbereich ab. Im Basisgerät ohne Ausgangsoptionen erscheinen keine Programmschritte der Optionen.

Die KALIBRIERUNG des Gerätes erfolgt im Herstellerwerk, so daß Einstellungen über Potentiometer entfallen.
Jede Option und jeder kalibrierfähige Kreis enthält einen Speicher für die Kalibrierdaten, wodurch alle Optionen ohne aufwendige Einstellungsarbeiten gänzlich austauschbar sind.

Gültig für Geräte ab serien Nr: 232851

Die KONFIGURATION zur Anpassung an die gewünschten Funktionsmerkmale erfolgt über die Tastatur. Hierbei folgt man einem Programmiermenü, das Nachrichten zur einfachen Identifizierung der Programmschritte enthält.
Weitere allgemeine Merkmale der Serie KOSMOS:

- ANSCHLÜSSE über Steckleisten ohne Schrauben mit CLEMP-WAGO Kabelklammern.
- ABMESSUNGEN
  Modell ALPHA und BETA 96x48x120 mm s/DIN 43700
  Modell MICRA und JR/ JR20 96x48x60 mm s/DIN 43700
- GEHÄUSEMATERIAL Kunststoff (Policarbonat) s/UL-94 V0.
- Die BEFESTIGUNG des Gerätes erfolgt mit integrierten elastischen Klammern ohne Schrauben.
- SCHUTZART der Frontplatte IP65. (Indoor use)

Um die technischen Merkmale des Geräts zu garantieren, wird zu regelmäßigen Überprüfungen der Kalibrierung geraten, die gemäß den ISO9000-Normen und den Einsatzkriterien jeder Anwendung bestimmt werden.
Die Kalibrierung des Geräts sollte über den Hersteller selbst oder ein namhaftes Laboratorium erfolgen.

DIGITALES EINBAUGERÄT **FAMILIE JUNIOR**

JUNIOR-ADC und JUNIOR20-ADC

INHALT

1 . ALLGEMEINE INFORMATIONEN ZUM MODELS JR/ JR20-ADC 4-5
1.1. - BESCHREIBUNG DER TASTATUR UND DES DISPLAYS 6-7

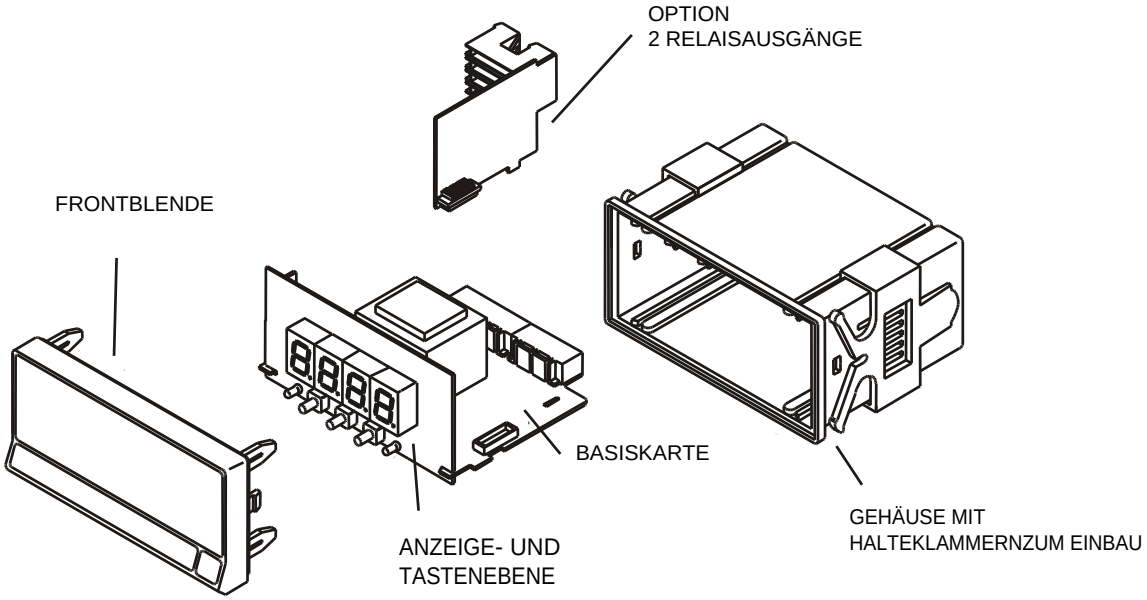
2 . INBETRIEBNAHME 8
2.1 - VERSORGUNG / ANSCHLÜSSE 9-10
2.2 - EINFÜHRUNG IN DIE PROGRAMMIERUNG 11
2.3 - KONFIGURATION DES GERÄTS 12
2.4 - ANSCHLUSS DES EINGANGSSIGNALS 13-14
2.5 - EINGANGSKONFIGURATION 15
2.6 - DIPLAYKONFIGURATION 16-18
2.7 - GRENZWERTEKONFIGURATION 19-21
2.8 - PROGRAMMIERSPERRE 22

3 . AUSGANGSOPTION 23

4 . TECHNISCHE SPEZIFIKATIONEN 24
4.1 - ABMESSUNGEN UND MONTAGE 25

5 . GARANTIE 26

6 . KONFORMITÄTSERKLÄRUNG 27


OPTION
2 RELAISAUSGÄNGE
FRONTBLENDE
BASISKARTE
ANZEIGE- UND
TASTENEBENE
GEHÄUSE MIT
HALTEKLAMMERNZUM EINBAU

1. MODELLE JUNIOR-ADC und JUNIOR20-ADC

Diese Bedienungsanleitung beschreibt die Modelle Junior-ADC y Junior20-ADC.
Beide Geräte in reduziertem Format verfügen über 4 Stellen (-1999/9999) und dienen der direkten Messung und Kontrolle von Gleichstrom. Die Messung kann aber auch über einen externen Shunt erfolgen. Der einzige Unterschied des Modells JR20-ADC besteht darin, dass es über ein höher dimensioniertes Display verfügt, um die Visualisierung zu erleichtern. Ab jetzt wird mit der Bezeichnung JR/ JR20-ADC unterschiedslos auf beide Modelle Bezug genommen.
Die Modelle JR/ JR20-ADC zur Messung und Kontrolle von Wechselstrom erlauben die Anzeige jedes beliebigen Verhältnisses von Umwandlung zwischen -1999 und 9999 Displaypunkte und können sich an den verwendeten Shunt und die gewünschte technische Einheit anpassen. Sie sind über Software vollständig konfigurierbar, verfügen über die Wahl der Eingangsart (5A, 1A, 100mV und 60mV) und Programmierung des Displaybereichs über Tastatur.

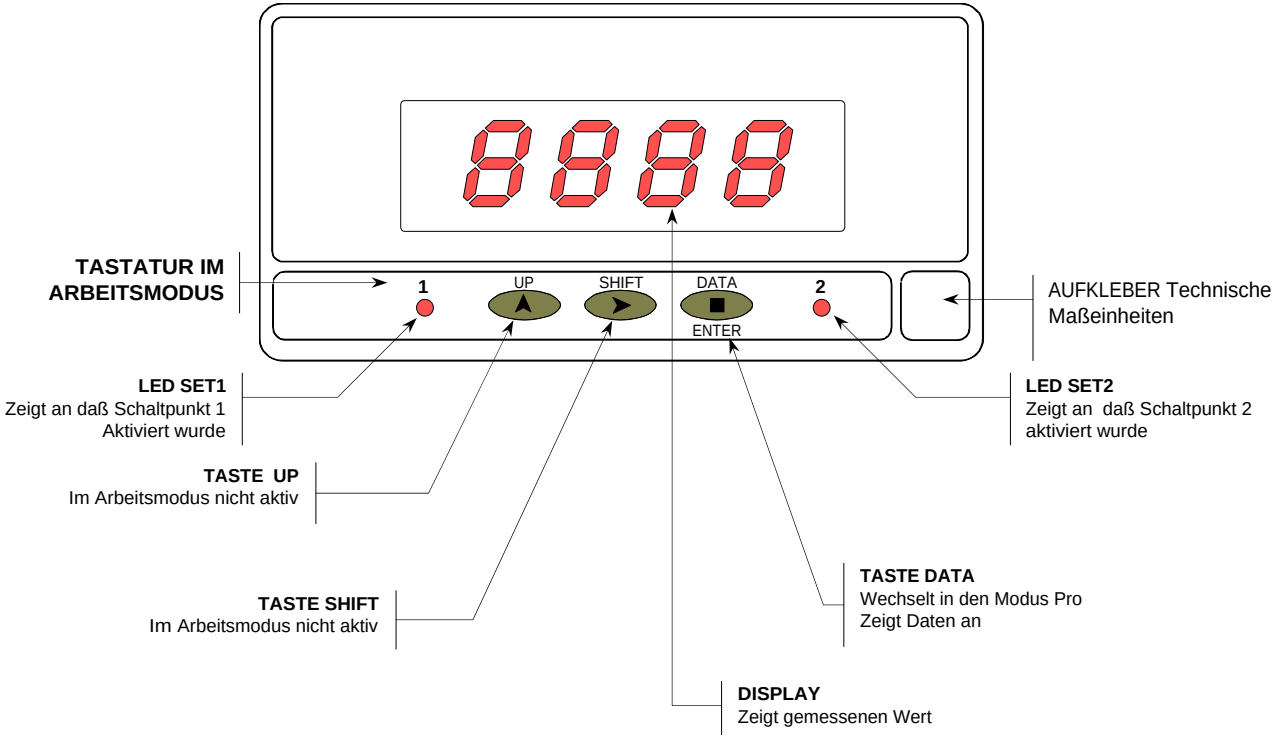
Das Basisgerät ist verlötet und besteht aus der Grundplatte, dem Display und der Tastatur.

Wahlweise kann auch eine Kontrollkarte mit 2 Relais vom Typ SPDT 8A (2RE) installiert werden. Diese Option verfügt über zwei unabhängige Anschlüsse mit Ausgang auf der Gerätrückseite, Leds mit sichtbarer Anzeige auf der Tastatur und eigenem Programmierungsmodul, das automatisch nach der Installierung ausgelöst wird.

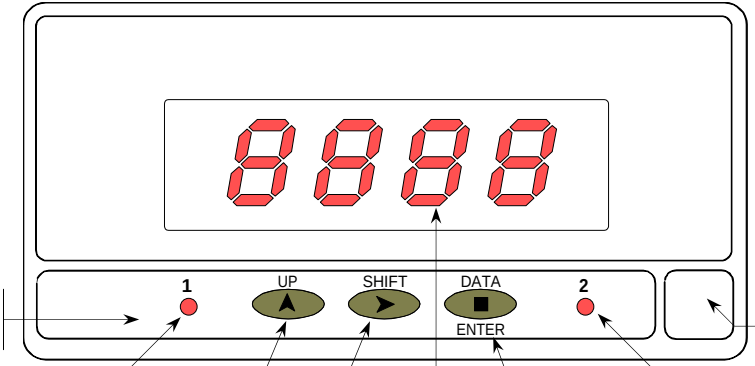
Die Ausgänge sind vom Eingangssignal und der Versorgung isoliert.

Dieses Gerät entspricht den folgenden Normen der Europäischen Union: 89/336/CEE und 73/23/CEE
Achtung: Zur Gewährleistung der Sicherheit beachten Sie bitte alle Hinweise dieser Bedienungsanleitung.

BESCHREIBUNG DER FUNKTIONEN IM ARBEITSMODUS



BESCHREIBUNG DER FUNKTIONEN IM PROGRAMMIERMODUS



TASTATUR IM PROGRAMMIERMODUS

AUFKLEBER
Technische Maßeinheiten

LED SET1
Zeigt Programmierung von Schaltpunkt 1 an

LED SET2
Zeigt Programmierung von Schaltpunkt 2 an

TASTE
Enhört den Wert der blinkenden Stelle

TASTE ENTER
Betätigt Daten. Setzt Programmierung fort und beendet sie

TASTE
Versetzt den Cursor nach rechts

DISPLAY
Zeigt Daten und Programmierparameter an

2. INBETRIEBNAHME

VERPACKUNGSINHALT

- ❑ Bedienungsanleitung in deutscher Sprache und Konformitätsbescheinigung.
- ❑ Das digitale Meßgerät JR/ JR20-ADC.
- ❑ Zubehör für die Befestigung (Abdichtungsscheibe und Befestigungsklemmen).
- ❑ Zubehör für den Anschluß (Stecker und Klemme).
- ❑ Anschluss-Aufkleber im Gehäuse des Geräts JR/ JR20-ADC.
- ❑ 4 Aufkleber mit technischen Maßeinheiten.

✓ **Überprüfen Sie den Inhalt!.**

KONFIGURATION

Versorgung (Seite 9 und 10)

- ❑ Bei der Bestellung des Geräts mit der Versorgung 115/ 230 V AC liefern wir für die Spannung 230 V.
- ❑ Bei der Bestellung des Geräts mit der Versorgung 24/ 48 V AC liefern wir für die Spannung 24 V.
- ❑ Bei der Bestellung des Geräts mit der Versorgung 12V DC, 24V DC oder 48V DC ist kein Wechsel nötig.

✓ **Überprüfen Sie den Anschluß-Aufkleber, bevor Sie das Gerät anschließen.**

Anleitung zur Programmierung (Seite 11)

- ❑ Das Gerät verfügt über Software mit zwei unabhängigen Programmiermenüs zur Konfiguration des Eingangs und des Displays. Sollen zusätzliche Optionen installiert werden (Relais-ausgang), so aktiviert sich nach Erkennung durch das Gerät ihre eigene Programmiersoftware.

- **Lesen Sie diesen Abschnitt bitte aufmerksam!**

Eingangsart (Seite 12-15)

- ❑ Das Gerät erlaubt Eingangssignale von 5A, 1A 100mV oder 60mV für direkten Anschluss oder über externen shunt.

✓ **Überprüfen Sie die Art des Umwandlers und den Signalpegel.**

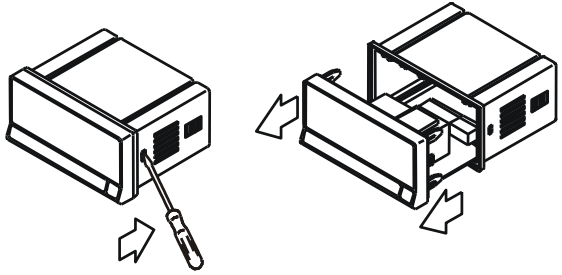
Programmiersperrung (Seite 22)

- ❑ Das Gerät wird mit nicht gesperrter Programmierung geliefert, so daß Zugang zu allen Programmierebenen besteht. Die Programmierung kann durch Entfernen der Steckbrücke, die sich auf der Lötseite des Display-Kreises befindet, gesperrt werden.

✓ **Überprüfen Sie, ob die Brücke geschlossen wurde.**

2.1 - VERSORGUNG UND ANSCHLÜSSE

Sollte eine der bestehenden Konfigurationen des Gerätes geändert werden müssen, öffnen Sie das Gehäuse, wie in Abb. 9.1 beschrieben.



115/230 V AC: Die Geräte mit 230/115 V AC werden für den Anschluß an 230 V AC (siehe Abb.9.2) vorkonfiguriert. Um von 230 V AC auf 115 V AC umzustellen, müssen die Brücken laut Abb 9.3 und Tabelle 1 hergestellt werden. Der Aufkleber des Geräts muß an die Änderungen der Versorgung angepaßt werden.

24/48 V AC: Die Geräte mit 24/48 V AC werden für den Anschluß an 24 V AC (siehe Abb.9.3) vorkonfiguriert. Um von 24 V AC auf 48 V AC umzustellen, müssen die Brücken laut Abb 9.2 und Tabelle 1 hergestellt werden. Der Aufkleber des Geräts muß an die Änderungen der Versorgung angepaßt werden.

Tabelle 1: Position der Brücken

Pin	1	2	3	4	5
230V AC	-	▬		▬	
115V AC	▬		▬		-
48V AC	-	▬		▬	
24V AC	▬		▬		-

12 V DC und 24 V DC:
Die Geräte mit Versorgung über Gleichspannung werden nur für die auf dem Aufkleber angegebene Versorgungsspannung vorkonfiguriert (12 V oder 24 V, je nach Bedarf).

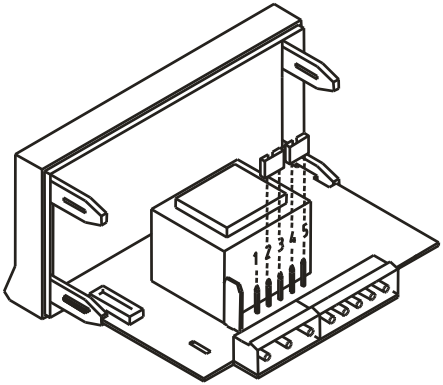


Abb. 9.2 Schalter für Versorgung 230 V oder 48 V AC

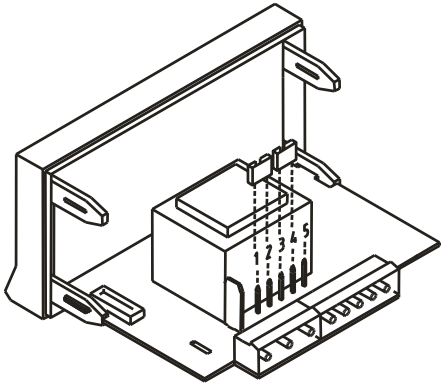
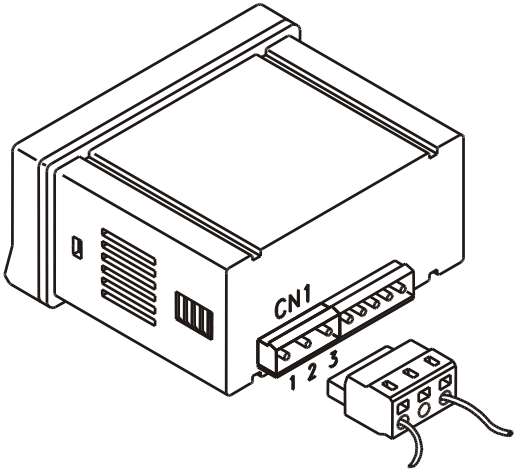


Abb. 9.3 Schalter für Versorgung 115 V oder 24 V AC

VERSORGUNGSANSCHLUSS - CN1



VERSIONEN AC
PIN 1 - PHASE AC
PIN 2 - GND (ERDUNG)
PIN 3 - NEUTRAL AC

VERSIONEN DC
PIN 1 - POSITIV DC
PIN 2 - Nicht angeschlossen
PIN 3 - NEGATIV DC

INSTALLIERUNG
Um die Norm EN61010-1 zu erfüllen, ist bei ständig an den Stromkreis angeschlossenen Geräten die Installierung eines Unterbrechers oder Temperaturschutzschalters in der Nähe des Gerätes (leicht zugänglich) obligatorisch. Er muß als Schutzvorrichtung gekennzeichnet sein.

ACHTUNG
Um die elektromagnetische Kompatibilität zu garantieren, sind folgende Hinweise zu beachten:

- Die Versorgungskabel müssen von den Signalkabeln getrennt sein und dürfen nie in der gleichen Leitung installiert werden.
- Die Signalkabel müssen abgeschirmt sein und die Abschirmung muß an die Erdungsklemme angeschlossen sein (pin2 CN1).
- Der Kabeldurchschnitt muß $\geq$0.25 mm² betragen.

Bei Nichtbeachtung dieser Hinweise kann keine Garantie für den Schutz gegen Überspannung übernommen werden.

STECKER

Um das Gerät anzuschließen, wird die Anschluss-Leiste, die im Gerät steckt, herausgezogen und die Kabelisolierung etwa 7-10 mm entfernt. Dann steckt man es in den passenden Ausgang, indem man den Hebel drückt, welcher die innere Klemme öffnet siehe Abbildung. Wiederholen Sie diesen Vorgang mit allen Ausgängen und stecken Sie die Anschlussleiste wieder ein.
Die Buchsen der Leisten können Kabel mit einem Querschnitt zwischen 0.08 mm² und 2.5 mm² (AWG 26 ÷ 14) aufnehmen.
Damit auch Kabel mit einem Querschnitt unter 0.5 mm² angeschlossen werden können, befinden sich in den Buchsen Plastiktrichter, die für Kabel mit einem größeren Querschnitt als 0.5 mm² entfernt werden müssen.

2.2 - Programmierungshinweise

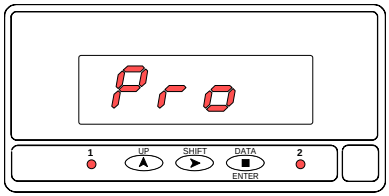
Wie gelangt man in den Programmierungsmodus?
Zuerst wird das Gerät ans Stromnetz angeschlossen, worauf es automatisch zu einem am Display ablesbaren Test kommt, bei dem alle Displaysegmente aktiviert werden. Danach erscheint die Version der Programmierungssoftware und das Gerät gelangt automatisch in den Arbeitsmodus, der durch "RUN" angezeigt wird.
Danach drückt man die Taste ENTER, um in den Programmierungsmodus zu gelangen, der durch "PRO" angezeigt wird. Im Display erscheint die Abbildung 11.1 mit der Anzeige **Pro** und den beiden Leds aktiviert, was durch deren Blinken angezeigt wird.

Wie verlässt man den Programmierungsmodus?
Um das Gerät wieder in den Arbeitsmodus zurückzuführen, müssen die verschiedenen Programmierungsmenüs durchlaufen werden, bis nach einigen Sekunden, währenddessen die programmierten Parameter gespeichert werden, die Anzeige **Stor** erscheint. Die Leds blinken nicht mehr und das Gerät befindet sich wieder im Arbeitsmodus.

Wie sind die Programmieranweisungen zu verstehen?
Die Programmierungssoftware besteht aus einer Reihe von Menüs, die hierarchisch angeordnet sind. Der Zugang zu diesen Menüs ermöglicht die Eingabe der Programmierungsparameter in mehreren Schritten, deren Abfolge eingehalten werden muss. Generell folgt man nach Zugang zu einem Menü einer schrittweisen Sequenz, die so abläuft: man drückt die Taste ▶, um Änderungen vorzunehmen, und die Taste ENTER, um diese zu speichern und die Programmierung fortzusetzen.

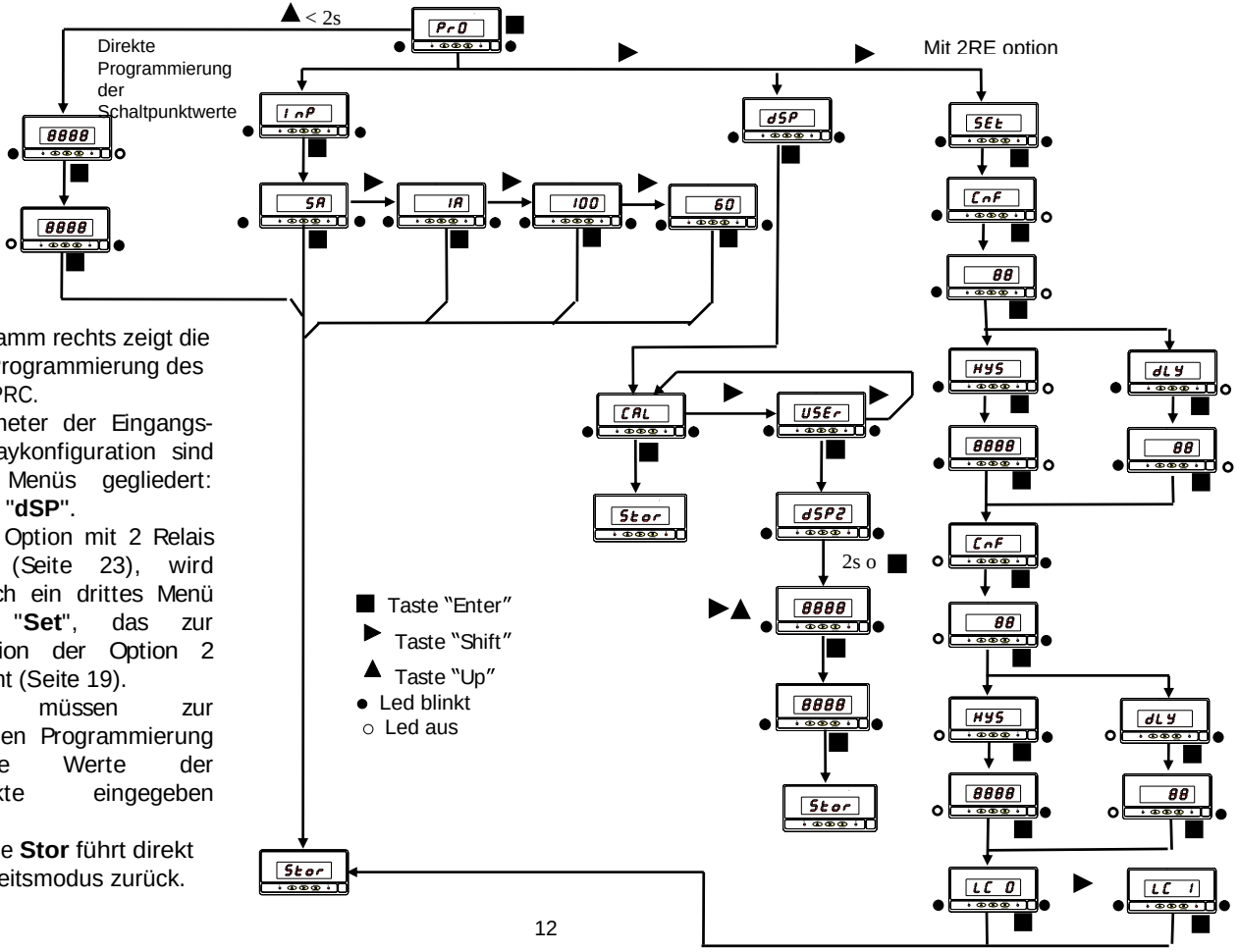
Abschließend finden Sie einen Überblick über jene Elemente, die zur Erklärung der Programmierschritte verwendet werden.

[11.1] Programmiermodus



Der Text wird durch eine Abbildung ergänzt, die die Ausgangsanzeige des Displays, die Referenz auf die Seitenzahl und Abbildungsnummer und die Überschrift darstellt. Achten Sie besonders auf alle Anzeigen (leuchtende Leds und aktive Tasten) und Möglichkeiten zur korrekten Eingabe der Programmierparameter.
Eine Reihe von weißen Segmenten bedeutet, daß diese oder eine andere Anzeige erscheinen kann, je nach der vorher gespeicherten Wahl.
Eine Reihe von schwarzen Achten bedeutet, daß irgendein numerischer Wert erscheinen kann.

2.3 - Konfiguration des GERÄTS

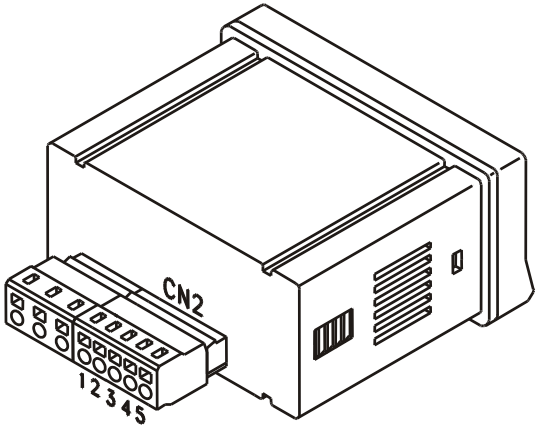


Das Diagramm rechts zeigt die gesamte Programmierung des JR/ JR20-PRC.
Alle Parameter der Eingangs- und Displaykonfiguration sind in zwei Menüs gegliedert: "**InP**" und "**dSP**".
Wird eine Option mit 2 Relais installiert (Seite 23), wird automatisch ein drittes Menü aktiviert, "**Set**", das zur Konfiguration der Option 2 Relais dient (Seite 19).
Letztlich müssen zur vollständigen Programmierung nur die Werte der Schaltpunkte eingegeben werden.
Die Anzeige **Stor** führt direkt in den Arbeitsmodus zurück.

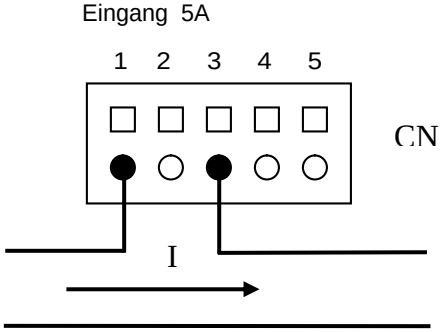
2.4 – Anschluss des Eingangssignals

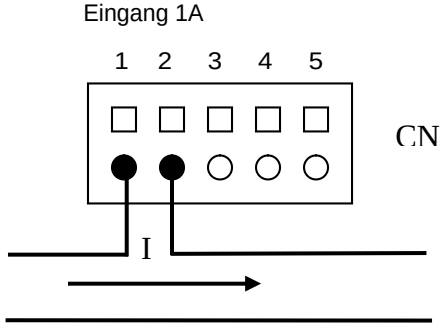
Sehe Schema über Umformeranschluss und Anschlussempfehlungen auf seite 10.

ANSCHLUSS (CN2)
PIN 1 = COMUN
PIN 2 = 1 Amper
PIN 3 = 5 Amper
PIN 4 = 60mV
PIN 5 = 100mV

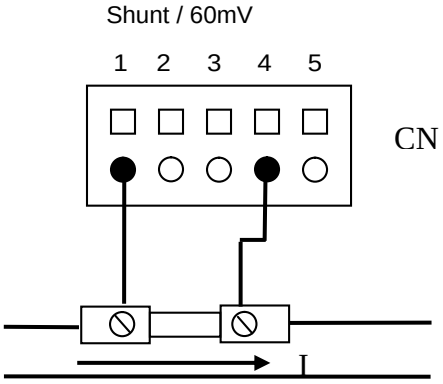


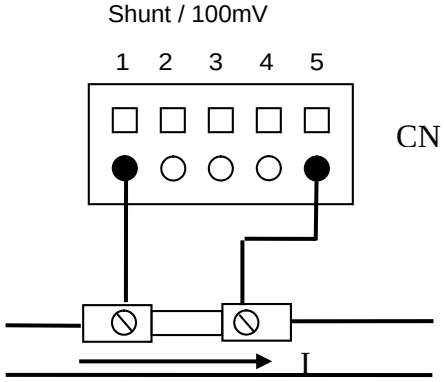
Anschlussschema für Eingangssignal für direkten Strom bei 5 A, 1 A max.





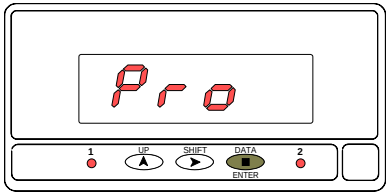
Anschlussschema für Eingangssignal für Shunts





BEGINN DER PROGRAMMIERUNG

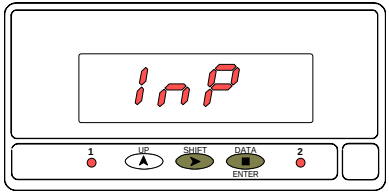
[15.1] Programmiermodus



Zuerst wird das Gerät an das Stromnetz angeschlossen, automatisch beginnt ein Displaytest, bei dem alle Segmente des Displays aufleuchten. Danach erscheint im Display die Version der Programmierungssoftware und das Instrument geht automatisch in den Arbeitsmodus oder "RUN".
Man drückt die Taste ENTER, um in den Programmierungsmodus zu gelangen.
Im Display erscheint die Abbildung 15.1 mit der Anzeige **Pro** und den beiden Leds in aktivierter Form, was durch ihr Blinken angezeigt wird. Drücken Sie ENTER, um mit der Programmierung zu beginnen.

2.5 - ANLEITUNG ZUR EINGANGSKONFIGURATION

[15.2] Menü EINGANG



Ausgehend von der Anzeige "Pro" drückt man ENTER, um ins Menü zur Eingangskonfiguration zu gelangen (Abb. 15.2).

▶ Zur Wahl eines anderen Programmierungsmenü.

[15.3] Eingangsart

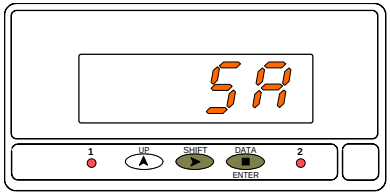


Abbildung 15.3 zeigt die Optionen der vorher gewählten Eingangsart. Möchte man diesen Parameter ändern, drückt man die Taste ▶ so lange, bis im Display die gewünschte Eingangsart erscheint **5A** = 5 Amperes, **1A** = 1 Amperes, **100**= 100 mV y **60** = 60 mV]. Drücken Sie ENTER, um die gewählte Option zu bestätigen. Die Anzeige **Stor** bringt das Gerät wieder zurück in den Modus "run" und speichert die programmierten Parameter

2.6 - Konfiguration des Meßbereichs

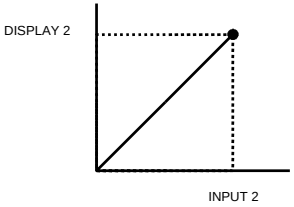
Ist der Eingang angeschlossen, muß der Displaybereich programmiert werden, damit die entsprechenden Angaben in den gewünschten Maßeinheiten angezeigt werden.
Der Bereich der Displayanzeige kann zwischen -1999 und 9999 liegen. Die Programmierung des Displaybereichs besteht in der Eingabe zweier Eingangswerte (INPUT1, INPUT2) und zweier Displaywerte (DISPLAY1, DISPLAY2), die den beiden Eingangswerten entsprechen. In diesem Fall sind INP1 und DISP1 mit Null festgelegt).

Der einzig einzugebende Parameter ist DSP2, der normalerweise dem Verhältnis des Shunts entspricht.
Beispiel: SHUNT mit 250 A / 5A , man wählt Eingang 5A und programmiert DSP2 mit 2500 und setzt den Dezimalpunkt, um eine Ablesung von 250.0 zu erhalten.

Die Position des Dezimalpunkts ergänzt die Anzeige in den gewünschten technischen Einheiten.

Die folgende Abbildung zeigt

Direkt proportionales Verhältnis



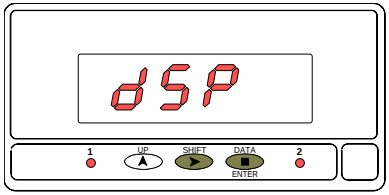
Direkt proportionales Verhälnis:

- Wenn das Eingangssignal zunimmt, steig die Displayanzeige.
- Wenn das Eingangssignal abnimmt, sinkt die Displayanzeige.

Im Menü zur Programmierung der Skala wird der Displaywert im Punkt 2 eingegeben.

Bei der Eingabe der Displaywerte kann der Dezimalpunkt an jede beliebige Stelle gesetzt werden. Die Position bleibt in allen Programmierungsschritten und während des Betriebs gleich.

[17.1] Menü Display



Ausgehend von der Anzeige "Pro" drückt man ENTER und wählt mittels der Taste ▶ das Menü zur Konfiguration des Displays (Abb. 17.1).

ENTER Zugang zur Konfiguration des Displays.

[17.2] Art der Konfiguration

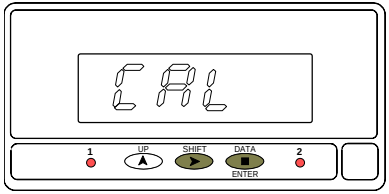
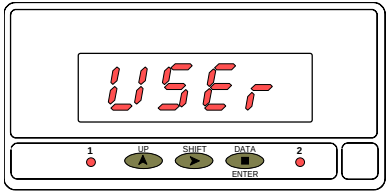


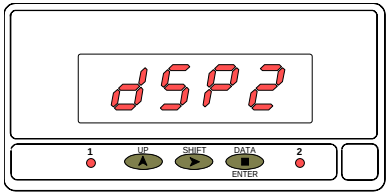
Abbildung 17.2 zeigt die Optionen der Konfigurationsweise der Displayskala. Möchte man diesen Parameter ändern, drückt man die Taste ▶ so lange, bis im Display die gewünschte Konfigurationsweise erscheint [**CAL** = fixe Methode zur Konfiguration oder **USEr** = Konfigurationsmethode über Tastatur für das Verhältnis der Umwandlung oder der Kalibrierung des gewählten Shunts] danach drückt man ENTER , um die Eingabe zu bestätigen und zum nächsten Programmierungsschritt zu gelangen.

[17.3] Wert des Input 1



Die in der Abbildung 17.3 dargestellte Anzeige "**USEr**" erscheint 2 sec. lang, bevor man den entsprechenden Displaywert programmieren kann.
Drückt man ENTER , erscheint "**dSp2**" als Anzeige, wie in Abb.18.2 auf Seite 18 dargestellt.

[18.3] Wert des Display 2



Die in Abbildung 18.3 dargestellte Anzeige "**dSP2**" erscheint 2 sec. lang, bevor man Zugang zur Programmierung des Displaywerts in Punkt 2 erhält (dSP2).
Das Display zeigt einen beliebigen numerischen Wert (je nach vorheriger Programmierung) mit blinkender erster Stelle.
Um den Wert zu ändern (Bereich von -1999 biis 9999), drückt man die Taste ▲, um die blinkende Stelle zu ändern, und ▶, um zur nächsten Stelle zu gelangen. Dieser Vorgang wird so lange wiederholt, bis der gewünschte Wert im Display erscheint. Drücken Sie ENTER, um die Eingabe zu speichern.

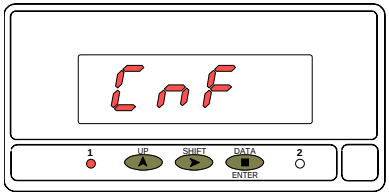
Danach beginnt der Dezimalpunkt zu blinken. Dies zeigt an, dass er nun geändert werden kann, indem man ihn mittels der Taste ▶ an die gewünschte Stelle setzt. Benötigt man keinen Dezimalpunkt, wird er ganz rechts außen im Display gesetzt.

Drücken Sie ENTER , um die gewählte Option zu bestätigen. Die Anzeige **Stor** bringt das Gerät wieder zurück in den Modus "run" und speichert die programmierten Parameter

2.7 GRENZWERTKONFIGURATION (Dieses Menü aktiviert sich automatisch bei der Installierung einer Option mit 2 Relais)

Nach der Installierung einer Option mit Relais (siehe S. 23) wird diese vom Gerät erkannt und das Menü zur Programmierung der 2 Schaltpunkte aktiviert sich automatisch, wobei die Anzeige "**SET**" erscheint. Folgende Parameter können programmiert werden: Art der Auslösung, Verzögerung oder Hysterese und die Sperrung der Schaltpunktwerte.
Ausgehend von der Anzeige "**SET**" drückt man ENTER, um die Konfiguration der Relais zu beginnen.

[19.1] Konfiguration Setpoint 1

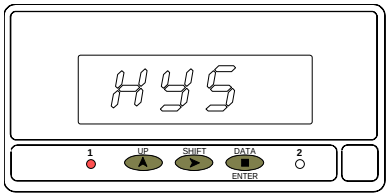


STELLENWET LINKS	STELLENWERT RECHTS
MODUS HI=0 MODUS LO=1	VERZÖGERUNG=0 HYSTERESE=1

Die Anzeige aus der Abbildung 19.1 leuchtet 2 sec. lang auf. Sie entspricht der Konfiguration des ersten Schaltpunktes (led Setpoint 1 aktiviert). Drücken Sie ENTER oder warten Sie 2 sec., damit der Zugang zum Menü frei wird.
Im Display erscheinen zwei Stellen, die linke davon entspricht dem Vergleichsmodus HI/LO und die rechte der Art der Verzögerung (**dLY**)/ Hysterese (**HYS**), wie in der Tabelle neben der Abbildiung gezeigt. Benutzen Sie die Taste ▲, um die blinkende Stelle zu modifizieren, und die Taste ▶, um zur nächsten Stelle zu gelangen.

Danach drückt man ENTER, um die Wahl zu speichern und zum nächsten Programmschritt zu gelangen.

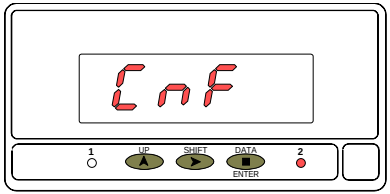
[19.2]Hysterese oder Verzögerung Set1



Je nach vorhergehender Wahl der Abbildung 19.2 erscheint die Anzeige des Aktivierungsmodus, der jeweils der Programmierung der Verzögerung (**dLY**) oder der Hysterese (**HYS**) entspricht. Nach 2 sec. erscheint der numerische Anfangswert mit blinkender erster Stelle. Der gewünschte Wert (von 0 bis 9999 Displaypunkten bei Hysterese oder von 0 bis 99 Sekunden bei Zeiteinstellung) wird mittels der Tasten ▲ (zwischen 0 und 9) und ▶ (springt zur nächsten Stelle) programmiert.

Danach drückt man ENTER, um die Eingabe zu speichern und zur Konfiguration des zweiten Schaltpunktes zu gelangen.

[20.1] Konfiguration Setpoint 2

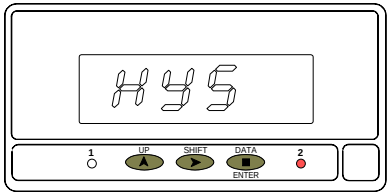


STELLENWET LINKS	STELLENWERT RECHTS
MODUS HI=0 MODUS LO=1	VERZÖGERUNG=0 HYSTERESE=1

Die Anzeige aus der Abbildung 20.1 leuchtet 2 sec. lang auf. Sie entspricht der Konfiguration des ersten Schaltpunktes (led Setpoint 1 aktiviert). Drücken Sie ENTER oder warten Sie 2 sec., damit der Zugang zum Menü frei wird.
Im Display erscheinen zwei Stellen, die linke davon entspricht dem Vergleichsmodus HI/LO und die rechte der Art der Verzögerung (**dLY**)/ Hysterese (**HYS**), wie in der Tabelle neben der Abbildiung gezeigt. Benutzen Sie die Taste ▲, um die blinkende Stelle zu modifizieren, und die Taste ▶, um zur nächsten Stelle zu gelangen.

Danach drückt man ENTER, um die Wahl zu speichern und zum nächsten Programmschritt zu gelangen.

[20.2] Hysterese oder Verzögerung Set1



Je nach vorhergehender Wahl der Abbildung 19.2 erscheint die Anzeige des Aktivierungsmodus, der jeweils der Programmierung der Verzögerung (**dLY**) oder der Hysterese (**HYS**) entspricht. Nach 2 sec. erscheint der numerische Anfangswert mit blinkender erster Stelle. Der gewünschte Wert (von 0 bis 9999 Displaypunkten bei Hysterese oder von 0 bis 99 Sekunden bei Zeiteinstellung) wird mittels der Tasten ▲ (zwischen 0 und 9) und ▶ (springt zur nächsten Stelle) programmiert.

Danach drückt man ENTER, um die Eingabe zu speichern und zur Konfiguration des zweiten Schaltpunktes zu gelangen.

[20.3] Blockierung der Setpointwerte

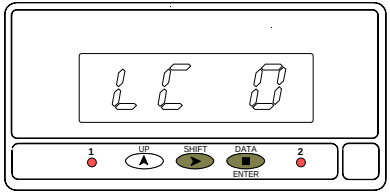
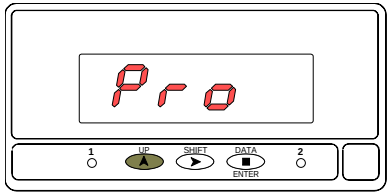


Abbildung 20.3 zeigt die Anfangsebene zur Blockierung der Schaltpunktwerte. Möchte man diesen Parameter ändern, drückt man die Taste ▶ so lange, bis die gewünschte Option im Display erscheint [**LC O** = Deaktivierung der Blockierung der Schaltpunktwerte oder **LC 1** = Aktivierung der Blockierung der Schaltpunktwerte].
Möchte man die Schaltpunktwerte blockieren, muss man gleichzeitig die gesamte Programmierung des JR/ JR20-ADC blockieren (siehe S 21).
Drücken Sie ENTER, um die Eingabe zu speichern. Die Anzeige **Stor** führt das Gerät wieder in den Modus run zurück und speichert die programmierten Parameter.

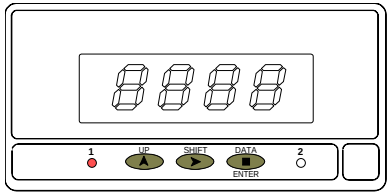
[21.1] Eingabe der Setpoints



Zur Eingabe der Schaltpunktwerte geht man neuerlich vom Programmierungs-modus aus. An diesem Punkt, Abbildung 21.1, drückt man die Taste ▲ und erhält so Zugang zum Wert der Setpoints.

ACHTUNG: Der Wert des Setpoint muss sich innerhalb des gewählten Messbereichs befinden.

[21.2] Wert Setpoint 1

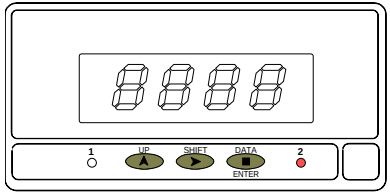


Programmierung des Werts von Setpoint 1, Led 1 aktiviert.

Der Wert wird Stelle für Stelle und von links nach rechts eingegeben. Drücken Sie wiederholt die Taste ▲, um den Wert der blinkenden Stelle zu ändern, und die Taste ▶, um zur nächsten rechts liegenden Stelle zu gelangen, bis man den gewünschten Wert und Vorzeichen erhält.

Danach drückt man ENTER, um die Eingabe zu speichern und zum nächsten Setpoint zu gelangen.

[21.3] Wert Setpoint 2



Programmierung des Werts von Setpoint 2, Led 2 aktiviert.
Der Wert wird Stelle für Stelle und von links nach rechts eingegeben. Drücken Sie wiederholt die Taste ▲, um den Wert der blinkenden Stelle zu ändern, und die Taste ▶, um zur nächsten rechts liegenden Stelle zu gelangen, bis man den gewünschten Wert und Vorzeichen erhält.

Danach drückt man nochmals die Taste ENTER, um die Programmierung des Geräts zu beenden und in den Arbeitsmodus zurückzukehren.

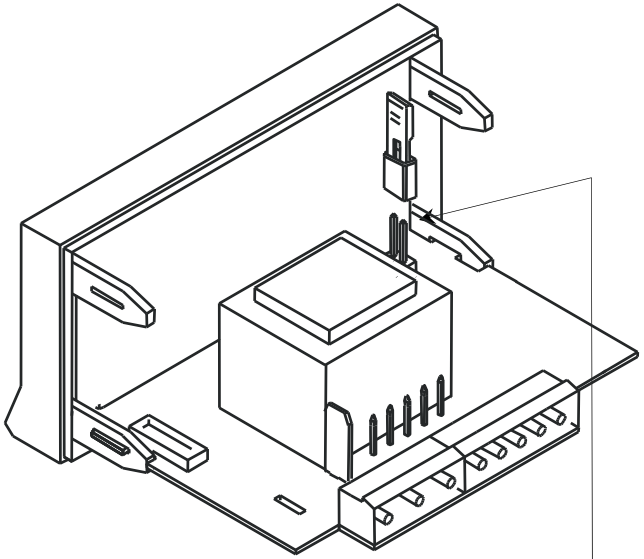
2.8 - Sperren der Programmierung

Es empfiehlt sich, nach Beendigung der Programmierung des Gerätes den Zugang zu sperren, damit die programmierten Parameter nicht versehentlich geändert werden.
Die Sperrung erfolgt durch Entfernen der Steckbrücke aus der Displayschaltung (s. Abb.)

ANMERKUNG: Vor Entfernung der Steckbrücke das Gerät von der Stromversorgung trennen.

Ist das Gerät gesperrt, kann man zwar noch immer in den Programmiermodus gelangen, um die entsprechenden Einstellungen zu überprüfen, es könne jedoch keine Daten eingegeben oder geändert werden

In diesem Fall erscheint beim Drücken der Taste ENTER, um in den Programmiermodus zu gelangen, anstelle von **–Pro-** die Anzeige **dAtA**.



3. OPTION 2 RELAISAUSGÄNGE

Die Modell JR/ JR20-ADC können eine 2RE Ausgangsoption enthalten:

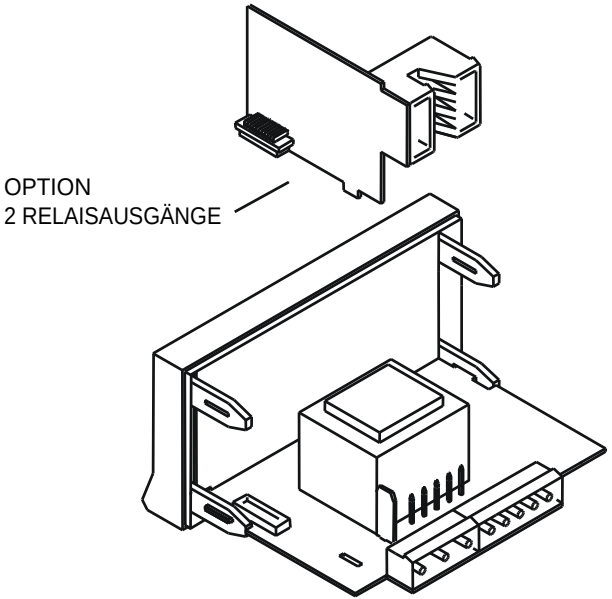
• Eine Ausgangekarte mit 2 Relay typ SPDT 8 A @ 250 V AC / 150 V DC. **Ref. 2RE**

Die Ausgangsoptionen werden einzeln als Zusatzkarten und mit eigener Bedienungsanleitung geliefert, die die technischen Daten, sowie Installierungs- und Programmierungsmodus enthalten.

Mit Hilfe von Steckverbindungen können sie leicht auf der Grundplatte installiert werden. Sobald das Gerät sie identifiziert hat, aktivieren sie ihre eigene Programmiersoftware.

Weitere Informationen über technische Daten, Anwendungen, Einbau/Montage und Programmierung entnehmen Sie bitte der jeweiligen, jeder Option beigefügten Bedienungsanleitung.

Dennoch; die Anweisungen der Programmierung gefunden ihnen in diesem Bedienungsanleitung JR/ JR20-ADC.



4. TECHNISCHE DATEN

EINGANGSSIGNAL

- Konfiguration..... asymmetrische Differential
  - Eingang .....5A .....1A..... 100mV.....60mV
  - Auflösung..... 0,7mA ... 0,13mA.....10μV..... 10μV
  - Eingangswiderstand14mΩ.....70mΩ..... 10kΩ..... 10kΩ

GENAUIGKEIT

- Max. Fehlerquote..... ± (0.1% beim Ablesen +2 Digit)
- Temperaturkoeffizient..... 100 ppm/ ºC
- Anwärmzeit ..... 5 Minuten

VERSORGUNG

- Wechselspannung..... 230/115 V, 24/48 (±10%)V 50/60 Hz AC
- Gleichspannung
- 12V (10.5 bis 16 V), 24V (21 bis 32 V), 48V (42 bis 64V)
- Verbrauch ..... 3 W

SICHERUNGEN (DIN 41661) – Werden nicht mitgeliefert

- JR/ JR20-ADC (230/115V AC) .....F 0.1A / 250 V
- JR/ JR20-ADC2 (24/48V AC).....F 2A / 250 V
- JR/ JR20-ADC3 (12 V DC).....F 1A / 250 V
- JR/ JR20-ADC4 (24 V DC).....F 0.5A / 250 V
- JR/ JR20-ADC5 (48 V DC).....F 0.5A / 250V

UMWANDLUNG

- Technik..... Sigma-Delta
- Auflösung..... 16 bits
- Takt.....25/ s

ANZEIGE

- Typ .....-1999/ 9999
- Junior-ADC ..... Rote, 4-stellige 14 mm
- Junior20-ADC ..... Rote, 4-stellige 20 mm
- Dezimalpunkt..... Programmierbar
- LEDs .....2 Ausgänge
- Anzeigetakt ..... 250 ms
- Überschreitung des Meßbereichs..... OvE
- Überschreitung des Eingangsbereichs..... OvE

UMGEBUNG

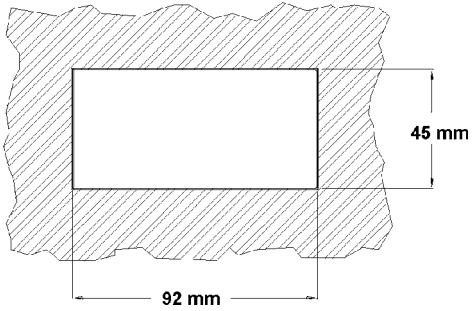
- Ausschließlich zur Verwendung in Inneräumen
- Betriebstemperatur.....-10 ºC bis +60 ºC
- Lagertemperatur..... -25 ºC bei +85 ºC
- Relative Feuchtigkeit .....<95 % bei 40 ºC
- Max. Höhe über Meeresspiegel ..... 2000 Meter

ABMESSUNGEN

- Abmessungen..... 96x48x60 mm
- Frontöffnung ..... 92x45 mm
- Gewicht..... 250 g
- Gehäusematerial..... Policarbonat s/UL 94 V-0
- Schutzart..... IP65

4.1- Abmessungen und Einbau

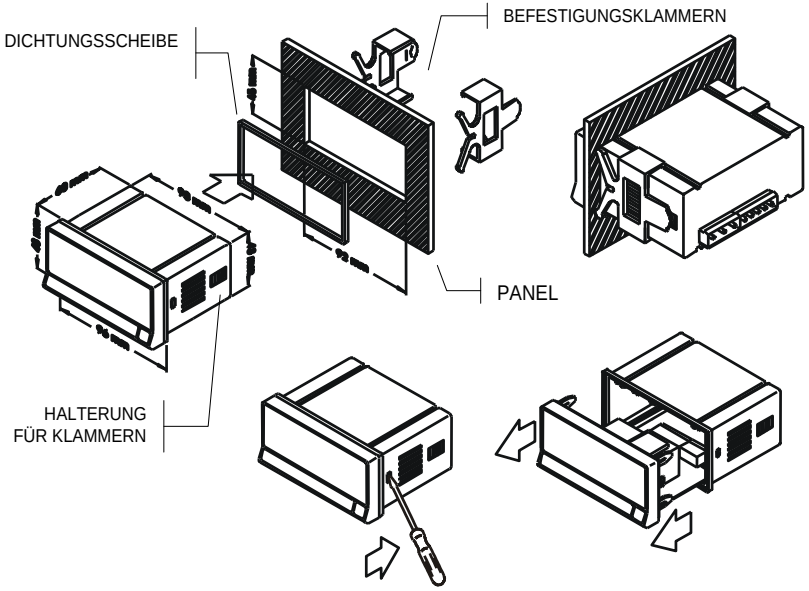
Zum Einbau des Gerätes benötigt man eine Öffnung mit den Abmessungen 92x45 mm. Das Gerät wird dann von vorne in die Öffnung geschoben, wobei die Dichtungsscheibe zwischen Gerät und Einbauplatte angebracht wird.



Setzen Sie die Befestigungsklammern in beide seitliche Führungsschienen des Gehäuses und schieben Sie bis zur Rückseite der Platte.

Drücken Sie die Frontplatte leicht gegen die Einbauplatte, bis die Klammern einrasten.

Um das Gerät aus der Frontplatte auszubauen, lösen Sie die Klammern, indem Sie die Enden leicht anheben. Danach ziehen Sie das Gerät nach vorne aus dem Gehäuse.



REINIGUNG: Die Frontplatte sollte nur mit einem leicht mit neutralem Seifenwasser befeuchteten Tuch gereinigt werden. KEINE LÖSUNGSMITTEL

The instruments are warranted against defective materials and workmanship for a period of three years from date of delivery.

If a product appears to have a defect or fails during the normal use within the warranty period, please contact the distributor from which you purchased the product.

This warranty does not apply to defects resulting from action of the buyer such as mishandling or improper interfacing.

The liability under this warranty shall extend only to the repair of the instrument. No responsibility is assumed by the manufacturer for any damage which may result from its use.

All the DITEL products benefit from an unlimited and unconditional warranty of THREE (3) years from the date of their purchase. Now you can extend this period of warranty up to FIVE (5) years from the product commissioning, only by fulfilling a form.

Fill out the form in our website:
http://www.ditel.es/warranty

6. KONFORMITÄTSBESCHEINIGUNG

Hersteller : DITEL - Diseños y Tecnología S.A.

Adresse : Travessera de les Corts, 180
08028 Barcelona
ESPAÑA

Erklärt, daß das Produkt :

Name : Digitales Einbaumeßgerät

Modell : **JR-ADC und JR20-ADC**

folgende Normen erfüllt : EMC 89/336/CEE
LVD 73/23/CEE

Datum: 31 Juli 2001
Unterzeichner: José M. Edo
Stellung: Technischer Leiter

Gültige Norm:	**EN50081-1** Elektromagnetische Verträglichkeit Fachgrundnorm Störaussendung
EN55022/CISPR22	Klasse B
Gültige Norm:	**EN50082-1** Elektromagnetische Verträglichkeit Fachgrundnorm Störfestigkeit. Teil1
IEC1000-4-2	Niveau 3 Kriterium B Elektromagnetische Entladung
IEC1000-4-3	Niveau 2 Kriterium A Elektromagnetische Felder
IEC1000-4-4	Niveau 2 Kriterium B Transiente Störgrößen (Burst)
Gültige Norm:	**EN61010-1** Sicherheitsbestimmungen für elektrische Meß-, Steuer- und Regelgeräte.
IEC1010-1	Installationskategorie II Übergangsspannungen <2.5kV Pollution degree 2 Isolierungstyp: Gehäuse: Doppelt Ein-/Ausgänge: Elemental

ANWEISUNGEN FÜR
DIE WIEDERVERWERTUNG

Gemäβ der Europäischen Richtlinie 2002/96/EG darf dieses Elektronikgerät nicht über den herkömlichen Haushaltsmüllkreislauf entsorgt werden. Das Symbol „durchgestrichene Abfalltonne auf Rädern" erinnert Sie an Ihre Pflicht, Elektro-und Elektronik-Altgeräte gesondert zu entsorgen.
e
Um die Umwelt zu schützen und gemäβ dem Elektro- und Elektronikgerätegesetz- ElektroG zur Vermeidung von Abfällen von Elektro- und Elektronikgeräten, die nach dem 13. August 2005 auf den Markt gebracht worden sind, kann der Endverbraucher das Gerät kostenlos an die Stelle von der es erworben wurde, für die kontrollierte Bearbeitung und Wiederverwertung zurückgeben.

DISEÑOS Y TECNOLOGIA, S.A.
Polígono Industrial Les Guixeres
C/ Xarol 8 C
08915 BADALONA-SPAIN
Tel : +34 - 93 339 47 58
Fax : +34 - 93 490 31 45
E-mail : dtl@ditel.es
www.ditel.es